

State of Minnesota**District Court**

COUNTY

JUDICIAL DISTRICT

CASE NO.

STATEMENT OF RIGHTS—FIRST COURT APPEARANCE ON PATERNITY PROCEEDINGS

1. I understand I am in Court because it is alleged that I am the biological father of _____.
Я понимаю, что я нахожусь в Суде в связи с утверждением, что я являюсь биологическим отцом:

2. I have received a copy of the complaint.
Я получил копию иска.
3. I understand: Я понимаю, что:
 - a. I can be required to submit to blood or genetic testing to determine the percentage of likelihood that I am the father. I can be required to pay for all or part of the cost of testing if I am found by the Court to be the father. The results of any testing to determine my likelihood of paternity can be used in evidence at the trial.
Я могу быть подвергнутым анализу крови или генетическому анализу в обязательном порядке с тем, чтобы определить вероятность моего отцовства по данному иску. Я могу быть обязан уплатить за часть или за весь анализ, если моё отцовство будет установлено в Суде. Результаты анализа могут быть использованы в качестве доказательства на судебном процессе.
 - b. I have the right to be represented by an attorney.
Я имею право быть представленным адвокатом.
 - c. an attorney will be appointed to represent me if I cannot afford one.
Адвокат будет предоставлен мне Судом бесплатно, в случае моей неплатёжеспособности.
 - d. I have a right to a trial by a judge or by a jury of six persons.
Я имею право на судебный процесс без присяжных или с шестью присяжными.
 - e. I am entitled to know in advance the evidence that will be used to try to establish my paternity.
Я имею право заранее ознакомиться с доказательствами, которые будут использованы с целью установления моего отцовства.
 - f. I may question and cross-examine any witnesses called by the county to testify.
Я имею право возражать свидетелям и проводить перекрёстный опрос всех свидетелей, вызванных в Суд округом для дачи свидетельских показаний.
 - g. I may subpoena witnesses to come to Court to testify on my behalf.
Я имею право на вызов свидетелей в Суд для дачи показаний от моего имени.
 - h. I may be compelled to testify.
Я могу быть принуждён к даче свидетельских показаний.
 - i. I will be allowed to call witnesses, to present evidence, and to explain why I do not think I am the father.
Мне будет позволено вызывать свидетелей, представлять доказательства и давать объяснения, почему я не считаю себя отцом по данному иску.
4. I also understand if I admit I am the father, or am found after trial to be the biological father of the above-named child:
Я также понимаю, что, если я признаю своё отцовство или после суда будет установлено, что я являюсь биологическим отцом вышеназванного ребёнка,
 - a. I will be required to pay child support in an amount determined by the Court if someone other than myself has physical custody of the child.
я буду обязан вносить плату на содержание ребёнка в сумме, установленной в Суде, в случае, если ребёнок находится не под моей физической опекой.
 - b. if child support is ordered, and if I fail to pay the child support, I may be found in contempt of Court, or I may be charged with a crime.
при неуплате назначенной суммы на содержание ребёнка я могу быть наказан за проявление неуважения к Суду или мне может быть предъявлено обвинение в совершении преступления.
 - c. unpaid child support becomes a judgment against me by operation of law.
невывплаченная сумма на содержание ребёнка влечёт за собой судебное решение против меня в соответствии с законом.

- 5. I wish to: Я изъявляю желание:
 - waive (give up) my right to have an attorney.
отказаться от права иметь защитника;

IF EITHER OF THE BOXES BELOW ARE CHECKED, SKIP 6 AND 7 BUT DATE AND SIGN THIS FORM.

ЕСЛИ ВЫ ПОМЕТИТЕ ОДИН ИЗ НИЖЕСЛЕДУЮЩИХ КВАДРАТОВ, НЕ ЗАПОЛНЯЙТЕ ПУНКТЫ 6 И 7. ПОСТАВЬТЕ ДАТУ И РАСПИШИТЕСЬ.

- request a continuance to speak to my own attorney.
отложить слушание дела для консультации с адвокатом;
 - request a court-appointed attorney, and have completed a form regarding my income, property, and expenses.
просить о предоставлении адвоката Судом. Я заполнил(а) анкету, касающуюся моего заработка, имущества и затрат;
- 6. I wish to: Я изъявляю желание:
 - waive (give up) my right to defend this action and admit that I am the father of the above-named child;
отказаться от возражения на иск и признаю, что я являюсь отцом вышеупомянутого ребёнка;
 - agree to legal custody of the child with the mother;
согласиться на юридическую опеку ребёнка совместно с его матерью;
 - agree to physical custody of the child with the mother;
согласиться на физическую опеку ребёнка совместно с его матерью;
 - request visitation to be determined by the Court;
просить об определении Судом условий посещения ребёнка;
 - claim custody or joint custody of the child;
требовать единоличную или совместную опеку ребёнка;
 - enter a denial of the complaint and proceed to trial.
заявить об отрицании фактов, приведённых в иске, и потребовать судебного разбирательства.
 - 7. I wish to: Я изъявляю желание:
 - request a jury trial.
просить о рассмотрении дела Судом присяжных;
 - waive (give up) the right to a jury trial.
отказаться от права на Суд присяжных.

Date: Дата: _____

Sign your name on this line
Распишитесь на этой линии

Name, address, and phone number of your attorney:

Date of Birth: Дата рождения: _____

Имя, адрес и номер телефона Вашего адвоката:

Print your name, current address, and phone number:
Напишите печатными буквами Ваше имя,
адрес и телефон:
